



My Little ABC

我的英语小丛书

编著 丁 洁



WEATHER AND CALENDAR

气候与日历



湖南文艺出版社

赠磁带一盒

WEATHER AND CALENDAR

气候与日历

编著 丁 洁
翻译 丁 方
嘉 坪



湖南文艺出版社

气候与日历

编 著：丁 洁

翻 译：丁 方 嘉 坪

责任编辑：徐小芳

责任校对：向朝晖

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市河西银盆南路 67 号 邮编:410006)

湖南省新华书店经销 湖南新华精品印务有限公司印刷

*

2001 年 6 月第 1 版 2001 年 6 月第 1 次印刷

开本:889×1194 1/32 印张:1.75

印数:1-10,000

ISBN7-5404-2557-1

G·140 定价:13.80 元

(随书赠送磁带一盒,请向经销商索要)

若有质量问题,请直接与本社出版科联系调换



CONTENTS

Lesson One Days in a Week

第一课 一星期有七天 1

Lesson Two Twelve Months

第二课 十二个月份 5

Lesson Three Four Seasons (1)

第三课 四季(1) 9

Lesson Four Four Seasons (2)

第四课 四季(2) 13

Lesson Five The Wind

第五课 风 17

Lesson Six The Rain

第六课 雨 21

Lesson Seven The Snow

第七课 雪 25

Lesson Eight The Sun

第八课 太阳 29

Lesson Nine The Moon and the Stars

第九课 月亮和星星 33

Lesson Ten All Kinds of Weather

第十课 各种各样的气候 37

Lesson Eleven Happy Holidays (1)

第十一课 快乐的节假日(1) 41

Lesson Twelve Happy Holidays (2)

第十二课 快乐的节假日(2) 45





Lesson One Days in a Week

第一课 一星期有七天

1 Week Days

There're seven days. There're seven days.
There're seven days in a week.
There're seven days. There're seven days.
There're seven days in a week.

Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday,
Thursday, Friday and Saturday.
Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday,
Thursday, Friday and Saturday.

What day is today? What day is today?
What day is it today?
It's Sunday, a free day. Let's go to the zoo.

一星期有七天

一个星期有七天，一个星期有七天。

星期日、星期一、星期二、星期三、星期四、星期五和星期六。

今天星期几？

今天星期日，是个休息日。咱们一起去动物园。





Lesson One Days in a Week

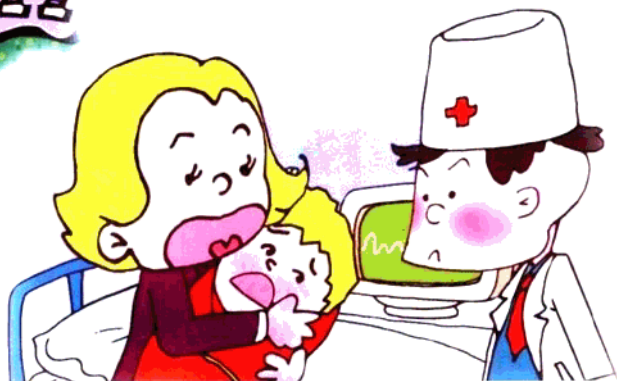


2 Soluman Grundy

Soluman Grundy born on Monday.
Christened on Tuesday.
Married on Wednesday.
Ill on Thursday.
Worse on Friday.
Dead on Saturday.
Buried on Sunday.
That is the end of Soluman Grundy.

所罗门格罗迪

所罗门格罗迪星期一出生，
星期二受洗，星期三结婚，星期四得病，
星期五病情恶化，星期六归天，星期日埋葬。
这就是所罗门格罗迪短暂的一生。



3 Sneeze on Week Days

Sneeze on Monday, full of joy.
 Sneeze on Tuesday, get a toy.
 Sneeze on Wednesday, receive a letter.
 Sneeze on Thursday, something better.
 Sneeze on Friday, sneeze for danger.
 Sneeze on Saturday, meet a stranger.

一周打喷嚏

星期一打喷嚏, 充满乐趣。
 星期二打喷嚏, 得到玩具。
 星期三打喷嚏, 收到来信。
 星期四打喷嚏, 好得出奇。
 星期五打喷嚏, 危险的信息。
 星期六打喷嚏, 陌生人到我家里。





4 Week Day's Child

Monday's child is fair of face.
Tuesday's child is full of grace.
Wednesday's child is happy and healthy.
Thursday's child is wise and wealthy.
Friday's child is hardworking and forgiving.
Saturday's child is loving and giving.
And the child that is born on Sunday
Grows very fast day by day.

一周中出生的孩子

星期一出生的孩子,漂亮可爱人欢喜。
星期二出生的孩子,举止优雅又知礼。
星期三出生的孩子,身体健康乐无比。
星期四出生的孩子,会理财财又机敏。
星期五出生的孩子,工作辛劳能包容。
星期六出生的孩子,充满爱心常怜惜。
星期天出生的孩子,天天长高让人喜。



Lesson Two Twelve Months

第二课 十二个月份

1 Month Song

There're twelve months.
There're twelve months.
There're twelve months.
There're twelve months in a year.

January, February, March, April, May,
June, July, August, September,
October, November and December.

Thirty days has September,
April, June and November.
All the rest have thirty-one,
Excepting February alone.
And that has twenty-eight days clear,
And twenty-nine in each leap year.

月份歌

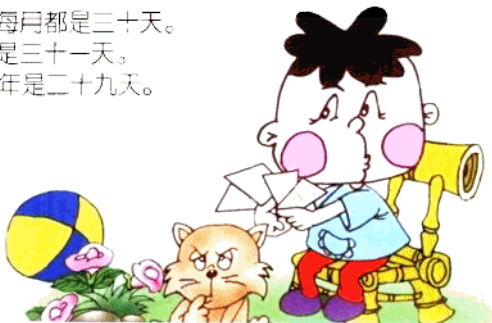
一年有十二个月，一年有十二个月。

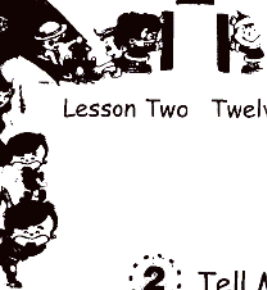
一月、二月、三月、四月、五月、六月、七月、八月、九月、十月、十一月、十二月。

九月、四月、六月和十一月，每月都是三十天。

除了二月份，剩下的月份都是三十一天。

二月只有二十八天，每逢闰年是二十九天。





Lesson Two Twelve Months

2 Tell Me When All Your Birthdays Come

Allen, Betty, Helen and Adam,
Tell me when all your birthdays come.
September, October, November and December.

告诉我你们生在哪一月

艾伦、柏蒂、海伦和亚当，
告诉我你们生在哪一月。
九月、十月、十一月、十二月。



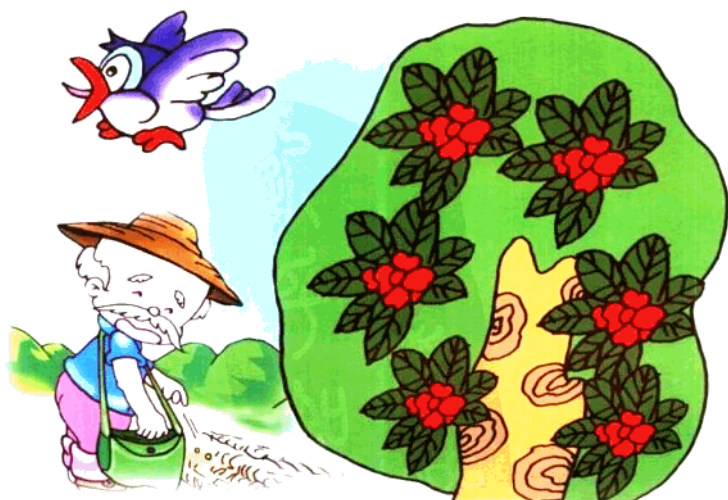
3

A Cuckoo

A Cuckoo comes in April.
He sings his song in May.
In the middle of June
He changes his tune.
And then he flies away.

布谷鸟

四月里飞来了布谷鸟。
五月里布谷鸟唱起他的“布谷”歌。
六月中旬,布谷鸟变了歌声,飞走了。





Lesson Two Twelve Months



4 What Each Month Brings

January brings snow and sometimes rain.

February thaws the frozen lake again.

Strong March winds blow.

And April makes the leaves and grass glow.

In May, flowers bloom everywhere day after day.

Taking a drive in the country is nice in June.

Hot July brings cooling showers.

The best way to spend August days is swimming or taking showers.

Clear September brings blue skies,

A good harvest and apple pies.

Fresh October brings clear skies to fly kites high.

In November the streets are full of falling leaves.

Chill December brings sleet and Christmas treats.

每个月带来什么

正月带雪来,有时雪夹雨。

二月结冰的湖面融化解冻。

三月吹起强劲的风。

四月大地回春小草绿。

五月鲜花盛开到处见。

六月的天,驾车郊外多么美。

炎热的七月带来凉爽的阵雨。

度过八月最好的方法是游泳或沐浴。

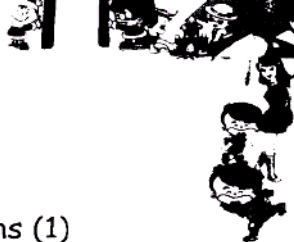
九月天高云淡,带来丰收的喜悦。

十月空气新鲜,户外放风筝无比欢快。

十一月落叶铺街面。

寒冷的十二月,圣诞节的暖流涌心间。





Lesson Three Four Seasons (1)

第三课 四季 (1)



Season Song

Spring is green. Summer is bright.
Fall (or autumn) is gold. Winter is white.

Spring lasts from March to May.
Summer lasts from June to August.
Fall lasts from September to November.
Winter lasts from December to February.

四季歌

春天青葱翠绿, 夏天明亮耀眼,
秋天金黄丰收, 冬天白色一片。

三、四、五月是春季, 六、七、八月是夏季,
九、十、十一月是秋季, 十二月、一月、二月是冬季。





2

The Weather in the Four Seasons

In spring the weather starts to get warmer.
And it often rains.

In summer the weather gets hotter and hotter.
And the days seem longer.

In fall the weather becomes cooler.
And there're often blustery winds.

In winter the weather gets much colder.
It sometimes snows and the days seem shorter.

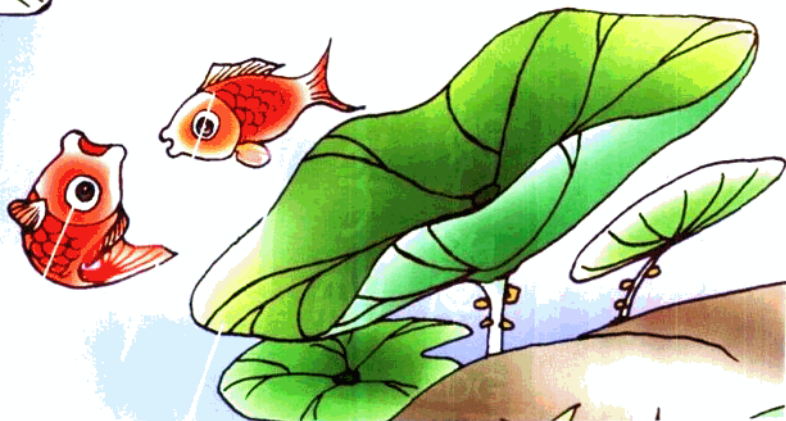
四个季节的气候

春季,天气开始回暖,常常下雨。

夏季,天气越来越热,白天变长。

秋季,气候变得凉爽,狂风大作。

冬季,天气更加寒冷,雪花飘飘,白天变短。





3 Spring Is an Exciting Time of the Year

Exciting, exciting,
Spring is an exciting time of the year.
Leaves start on branches to appear.
Animals that have been sleeping all winter wake up.
Mushrooms through the warm soil push up.
Ducklings chip their way out of the eggs.
Birds chirp,
Busy building their nests with their beaks and legs.

春天是一年中最令人激动的季节

多么令人兴奋啊，
春天是一年中最令人激动的季节！
树叶枝头发嫩芽，
冬眠的动物苏醒了。
蘑菇从暖和的土壤口露头，
小鸭破壳而出，
小鸟唧唧喳喳用嘴和腿忙着筑窝。





4

What Farmers Do in Spring

Do you or I or anyone know
How fruits, flowers and vegetables grow?
First the farmer plants the seeds,
Stands up tall and takes his ease.
Then the farmer waters the ground,
Watches the sun shine all around,
Stamps his feet and claps his hands,
And turns around to view his land.

农民在春天做什么

你们知道不知道农民在春天做什么?
水果、鲜花和蔬菜是怎么种植的?
首先,农民播下种子,
直直腰,舒展轻松一下,
然后浇水,注视着阳光照耀大地。
跺跺脚,拍拍手,
环视他那心爱的土地。



Lesson Four Four Seasons (2)

第四课 四季



1 What We Do in Summer

Summer is the time for going on vacation.
We go to the camp together to play.
We go to the beach swimming happily every day.
Everywhere we go travelling to sightsee.
And we go rowing our boat or sailing over the
deep blue sea.

我们在夏天做什么

夏天出外度假正是好时候，
你看，夏令营正向我们招手。
跳进大海嬉戏游水，
驾着小船，任我遨游，
乘风破浪，蓝色大海。

